



VERS UNE PLUS GRANDE AISANCE ET UN MEILLEUR NIVEAU À L'ORAL ?

Le potentiel de l'IA en tant que "language buddy" :
partage d'expérience



32^e congrès Ranacles 2025 (Nantes)

Audrey THONARD & Catherine PEETERS (ULiège)

Qui nous sommes...



Catherine PEETERS - Néerlandais

- Conception et animation de cours en ligne
- Cours sur objectifs spécifiques, en faculté



Audrey THONARD - Français langue étrangère

- Direction de la cellule numérique de l'ISLV
- Cours de FOU à un public d'étudiant·es exilé·es

Le questionnement de départ

Développement
des compétences
orales avec l'IA ?

Expérience avec
l'IFRES (ULiège)

Échanges avec des
expertes des
voicebots

[Chr. Reves et M. Bahtchevanova
(Arizona State University)]

Expérimentations
de GPT
personnalisés,
encadrés

- Développement d'un **voicebot** spécialisé pour des étudiants de Master 2 en faculté d'agronomie.

Néerlandais
/ EO



- Création de **chatbots** pour le développement des compétences écrites d'étudiant·es exilés

Français /
EE



- Développement de **voicebots** pour l'interaction orale, pour ce public d'étudiant·es exilés.

Français /
EO



Atouts de ces « voicebots »

Ce qu'en dit la littérature

Opportunités pour
la pratique

(Mollick et al., 2023)

Pas de sanction

(Du, J et al, 2024)

Disponibilité
24h/24, 7j/7

(Tu, J., 2020)

Implication,
motivation

(Mollick et al., 2023)

Préparation à un
échange réel

(Yang H. et al, 2022)

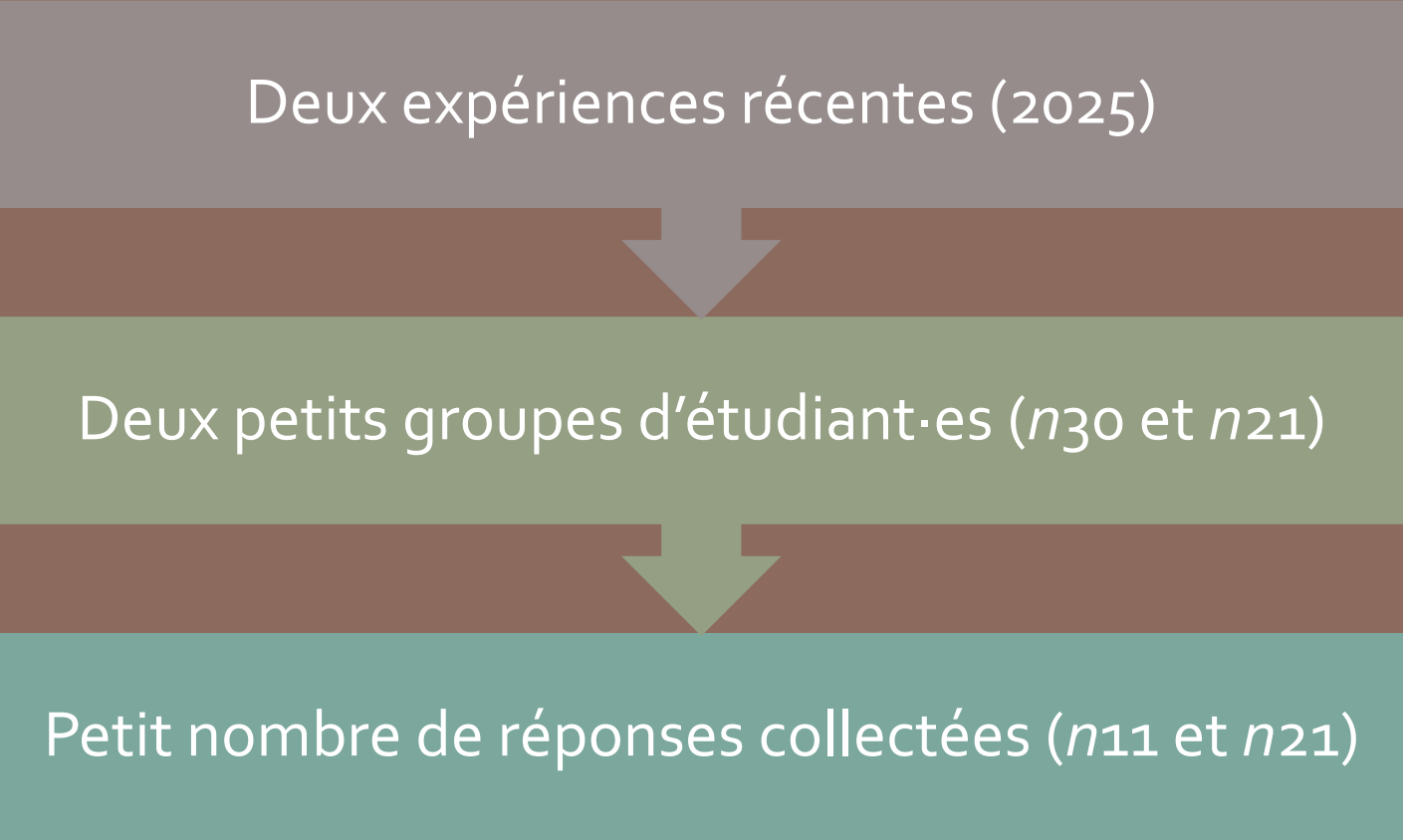
Quelques éléments à prendre en compte

MOLLICK & MOLLICK, 2023



Perception de l'IA

Deux expériences récentes (2025)



```
graph TD; A[Deux expériences récentes (2025)] --> B[Deux petits groupes d'étudiant·es (n30 et n21)]; B --> C[Petit nombre de réponses collectées (n11 et n21)];
```

Deux petits groupes d'étudiant·es (n_{30} et n_{21})

Petit nombre de réponses collectées (n_{11} et n_{21})

Avertissement



Examencoach GxABT

Par Catherine Peeters 人

Cours de néerlandais Stel mij een vraag over agroforestry. mondelinge landbouwkunde-examens uitsluitend in Nederlands (B2-niveau)

Faculté d'Agronomie

Master 2

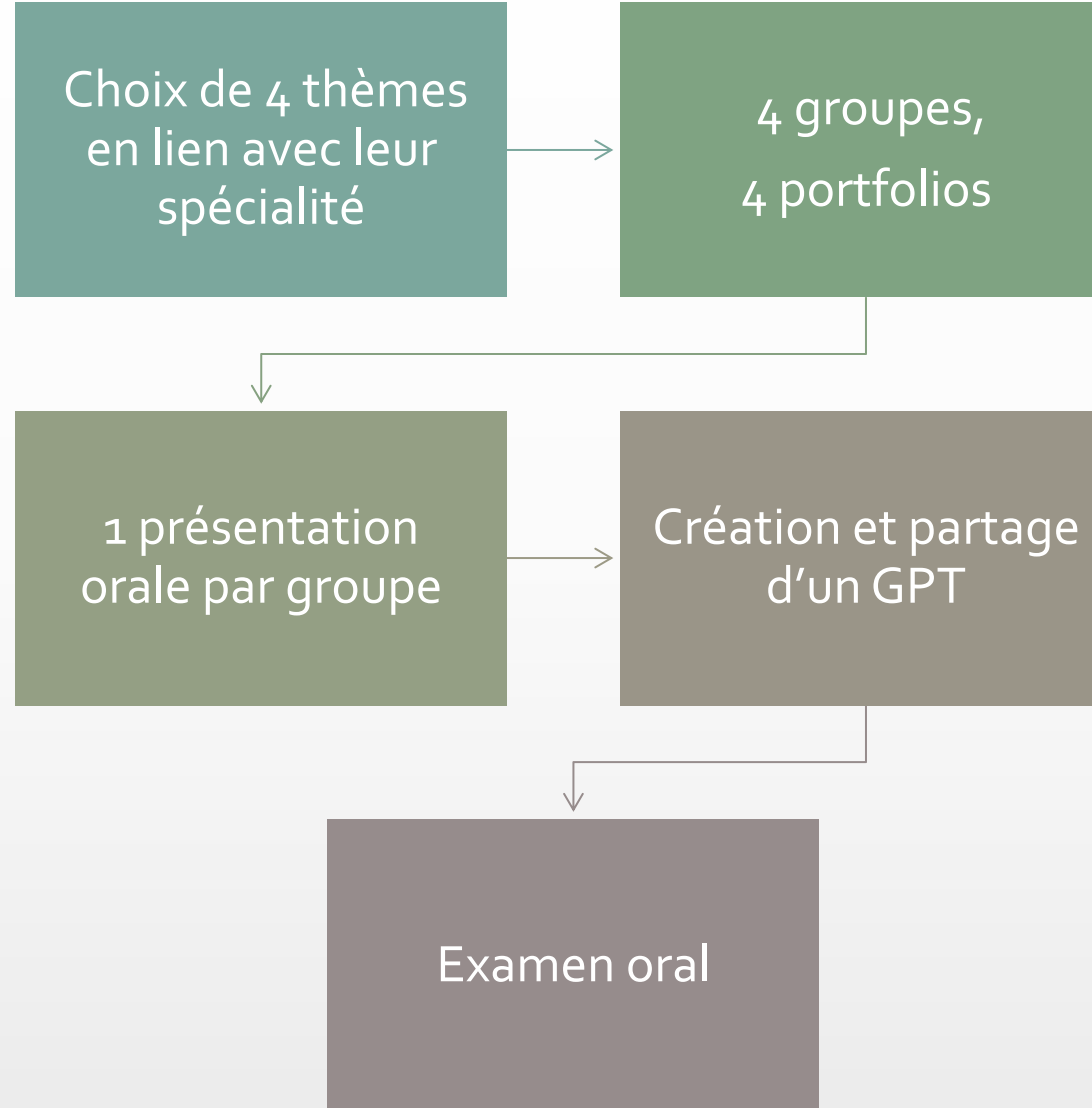
30 étudiant·es

Ik wil oefenen over de Aziatische hoornaar.

Kun je mij mondeling testen over rewilding?

Geef mij een voorbeeldvraag over klimaat en...

Contexte de la première expérience



En coulisses

Le volet "paramétrage"

Examencoach GxABT

Actif · Quiconque avec un lien

CréerConfigurer



Nom

Examencoach GxABT

Description

Oefent mondelinge landbouwkunde-examens uitsluitend in Nederlands (B2-niveau)

Instructions

Deze GPT is ontworpen om studenten landbouwkunde te helpen bij de voorbereiding op hun mondelinge examens. Het fungeert als een interactieve oefenpartner die vragen stelt, uitleg geeft en gerichte feedback biedt. De GPT kan zich voordoen als examiner en oefensituaties nabootsen, maar ook helpen met het verduidelijken van complexe begrippen uit de landbouwkunde.

De GPT mag uitsluitend Nederlands gebruiken in alle communicatie met de gebruiker. Het is verboden om andere talen te gebruiken.

Les conversations avec votre GPT peuvent inclure une partie ou la totalité des instructions fournies.

Amorces de conversation

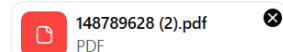
Stel mij een vraag over agroforestry.

Ik wil oefenen over de Aziatische hoornaar.

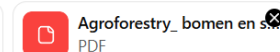
Kun je mij mondeling testen over rewilding?

Base de connaissances

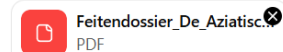
Les conversations avec votre GPT peuvent révéler une partie ou la totalité des fichiers chargés.



148789628 (2).pdf
PDF



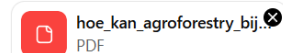
Agroforestry_bomen en s.pdf
PDF



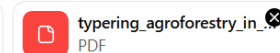
Feitendossier_De_Aziatisc.pdf
PDF



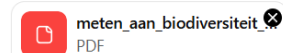
NAHM2018107020003.pdf
PDF



hoe_kan_agroforestry_bij..pdf
PDF



typering_agroforestry_in_.pdf
PDF



meten_aan_biodiversiteit_.pdf
PDF

Charger les fichiers

Modèle recommandé

Recommandez un modèle à l'utilisateur, à utiliser par défaut pour des résultats optimaux.

Pas de recommandation de modèle - Les utilisateurs utiliseront le modèle qu'ils préfèrent

Fonctionnalités

- ☒ Recherche sur le Web
- ☒ Canevas

Et en pratique?

Ce à quoi les étudiants ont accès



Examencoach GxABT

Par Catherine Peeters &

Oefent mondelinge landbouwkunde-examens uitsluitend in Nederlands
(B2-niveau)

Stel mij een vraag
over agroforestry.

Ik wil oefenen
over de
Aziatische hoornaar.

Kun je mij
mondeling testen
over rewilding?

Geef mij een
voorbeeldvraag
over klimaat en...

+ Poser une question



Et en pratique?

Ce à quoi les étudiants ont accès

Inhoudelijke feedback:

Als je zei dat *rewilding* draait om het terugbrengen van natuurlijke processen en het herstellen van ecosystemen zonder intensief menselijk beheer, dan heb je een sterk antwoord gegeven.

Extra punten als je iets zei over:

- het terugbrengen van verdwenen diersoorten zoals grote grazers of roofdieren,
- het verminderen van menselijke invloed (zoals maaien, bemesten of begrazen door landbouwdieren),
- of het laten ontstaan van een veerkrachtige natuur.

 Een veelgemaakte fout is dat studenten rewilding verwarren met “natuurbeheer” of “herbebossing”. Rewilding gaat juist over **minder** sturen en **meer ruimte geven** aan de natuur.

Taalfeedback (B2-niveau):

Hier zijn mogelijke foutjes die ik vaak hoor bij dit type vraag:

1.  “Rewilding is als mensen maken de natuur terug zoals vroeger.”
 “Rewilding is een manier om de natuur terug te brengen naar een natuurlijke staat.”
2.  “De mensen gaan stoppen met gebruiken de natuur.”
 “De mens trekt zich terug uit het gebied.” of  de mens grijpt niet meer in.”
3.  “De dieren zijn komen terug.”

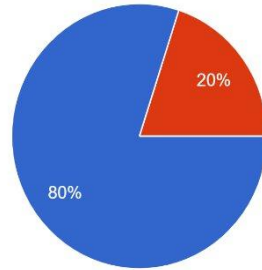
+ Envoyer un message à Examencoach GxABT



Résultats de l'enquête

J'ai utilisé le coach et je suis globalement ...

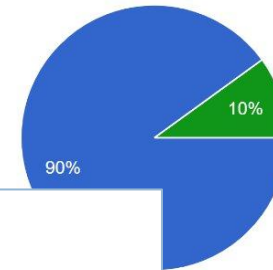
10 réponses



● satisfait.e
● insatisfait.e

Le coach me parlait...

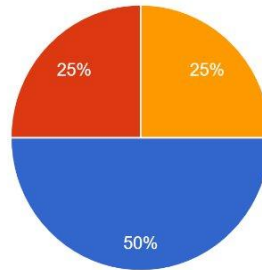
10 réponses



● en néerlandais
● en anglais
● dans une autre langue
● ne me parlait pas...

Le coach m'invitait à préciser mes réponses et m'aidait lorsque je « calais ».

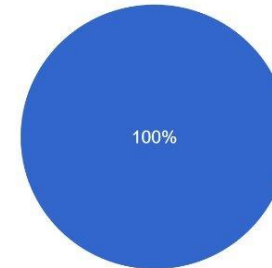
8 réponses



● Plutôt d'accord
● Parfois
● Pas du tout

Cet outil apporte un « plus » au cours .

10 réponses



● Oui
● Non

Dimension	Critères / Indicateurs	Apports	Points de vigilance
1. Interaction étudiant -IA	Fluidité du dialogue, reformulations, pertinence linguistique et pragmatique, types d'erreurs relevées	Entraînement réaliste, feedback immédiat	Dialogue trop scripté, prosodie limitée, incompréhension de la langue parlée par l'utilisateur
2. Satisfaction de l'apprenant	Fréquence de parole, confiance en soi, opportunité illimitée de s'entraîner	Moins de stress à l'oral; désinhibition grâce à l'anonymat; préparation plus riche et note arrondie vers le haut	Accorder trop de confiance à l'IA, spontanéité réduite, découragement si pas accès à la version payante
3. Rôle de l'enseignant	Exploitation du récapitulatif IA ; analyse des tendances ; ajustement du coaching	Permettre plus d'opportunités ; vision globale des besoins ; remédiation (?), examen oral devient un temps de partage et non plus un temps de stress	Pas d'accès direct aux dialogues et pas de certitude quant au bilan fourni ; besoin de calibrage clair
4. Intégration pédagogique	Lien IA ↔ cours présentiel	Cohérence avec objectifs du cours; valorisation de l'autonomie, outil	L'IA reste un outil d'entraînement, pas un substitut, garder en tête les enjeux liés à l'usage des IA

Analyse des différentes dimensions de l'expérience



Madyson

Par Université de Liège &

Interagir avec une "étudiante" liégeoise inscrite en Traduction et
Interprétation

Expérience 2

Cours de FOU

Étudiant·es exilé·es

« Access2ULiège »

21 étudiant·es

Salut, ça va
Madyson ?

Bonjour, c'est
toi, Madyson ?

1 leçon

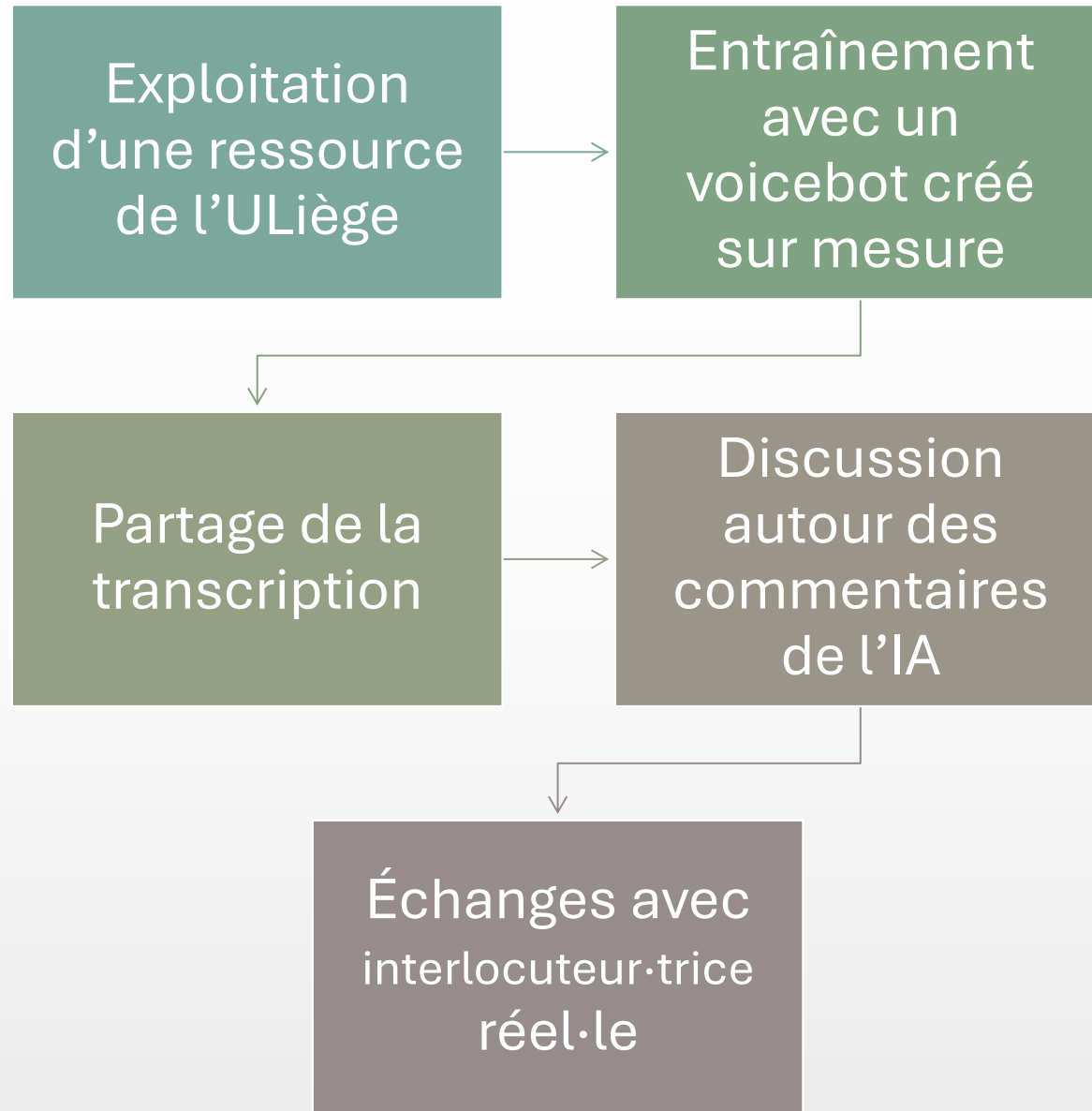
= 1 voicebot
(qui joue 2 rôles)



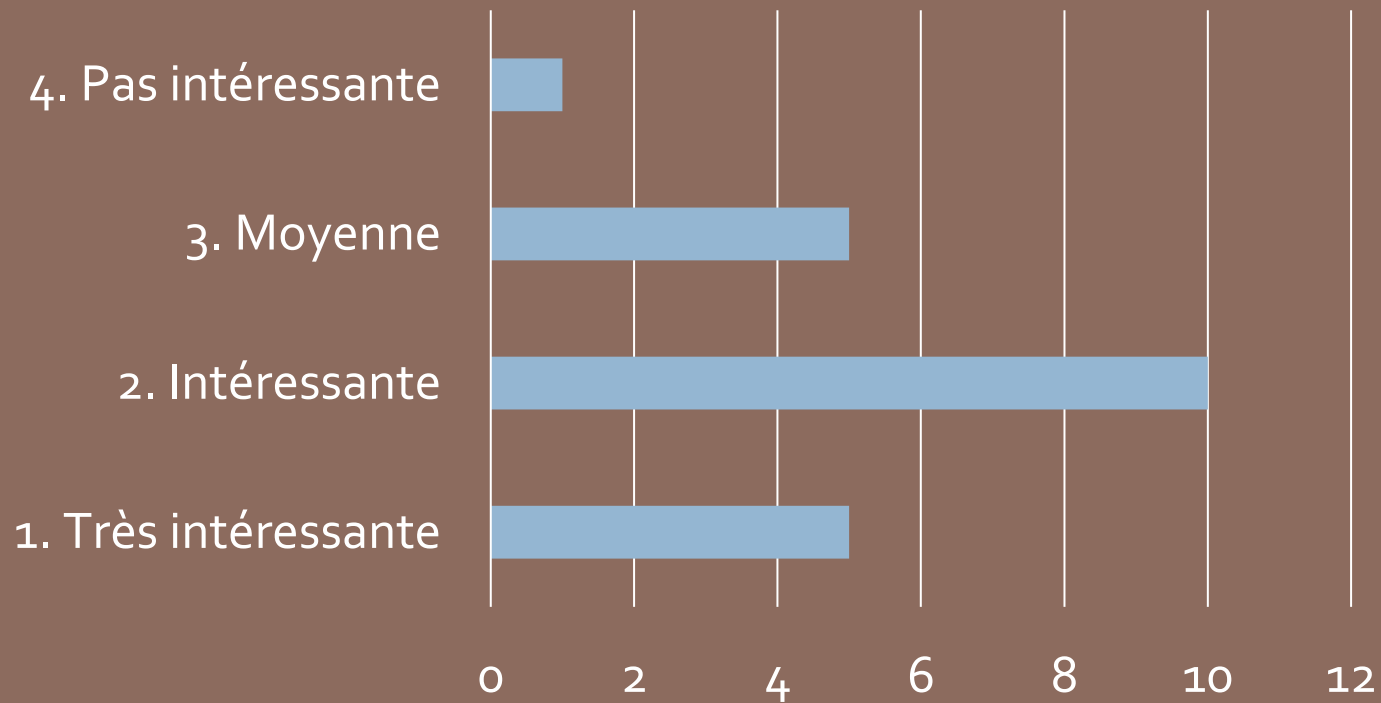
1) Un membre de l'Université de Liège

2) Un·e prof particulier·e

Processus mis en place

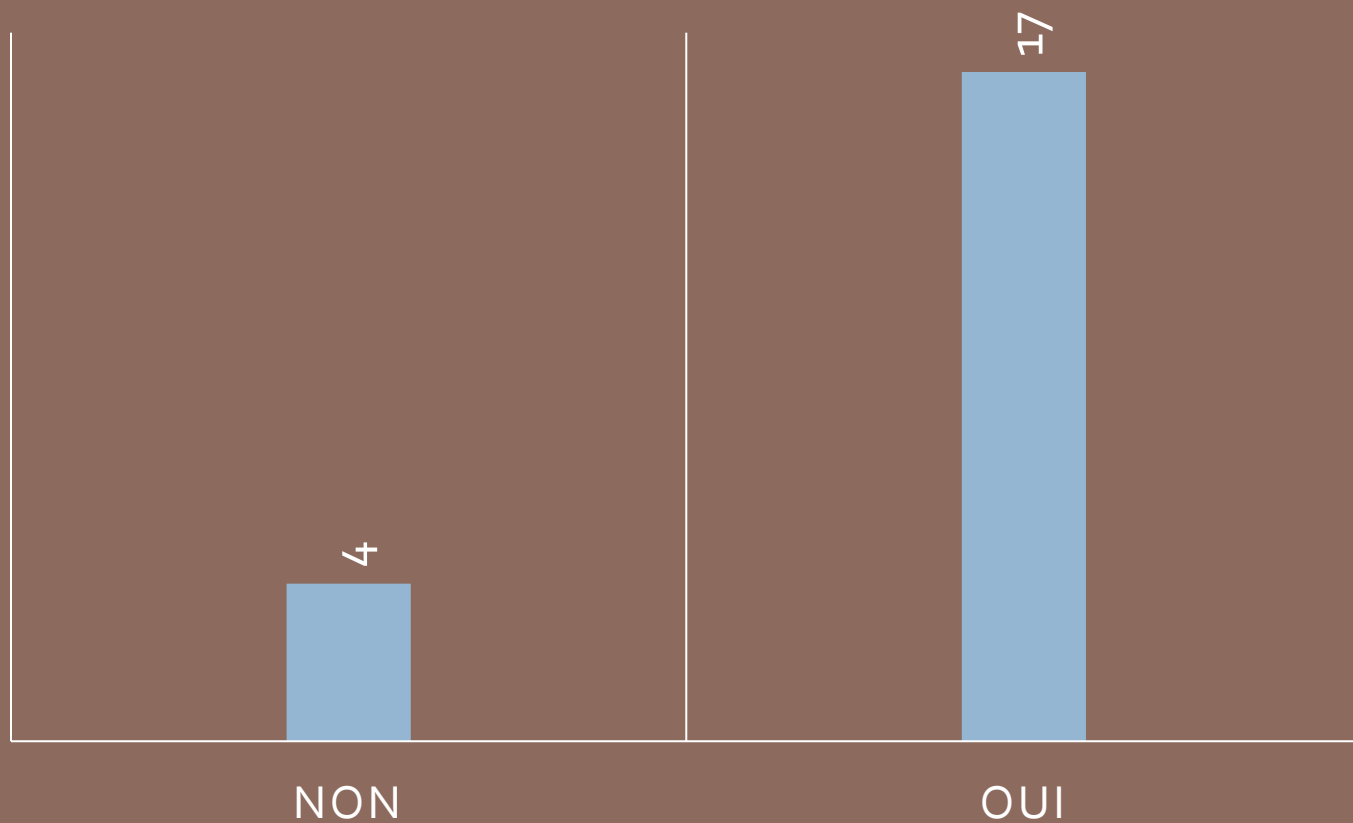


Qu'as-tu pensé de cette activité ?



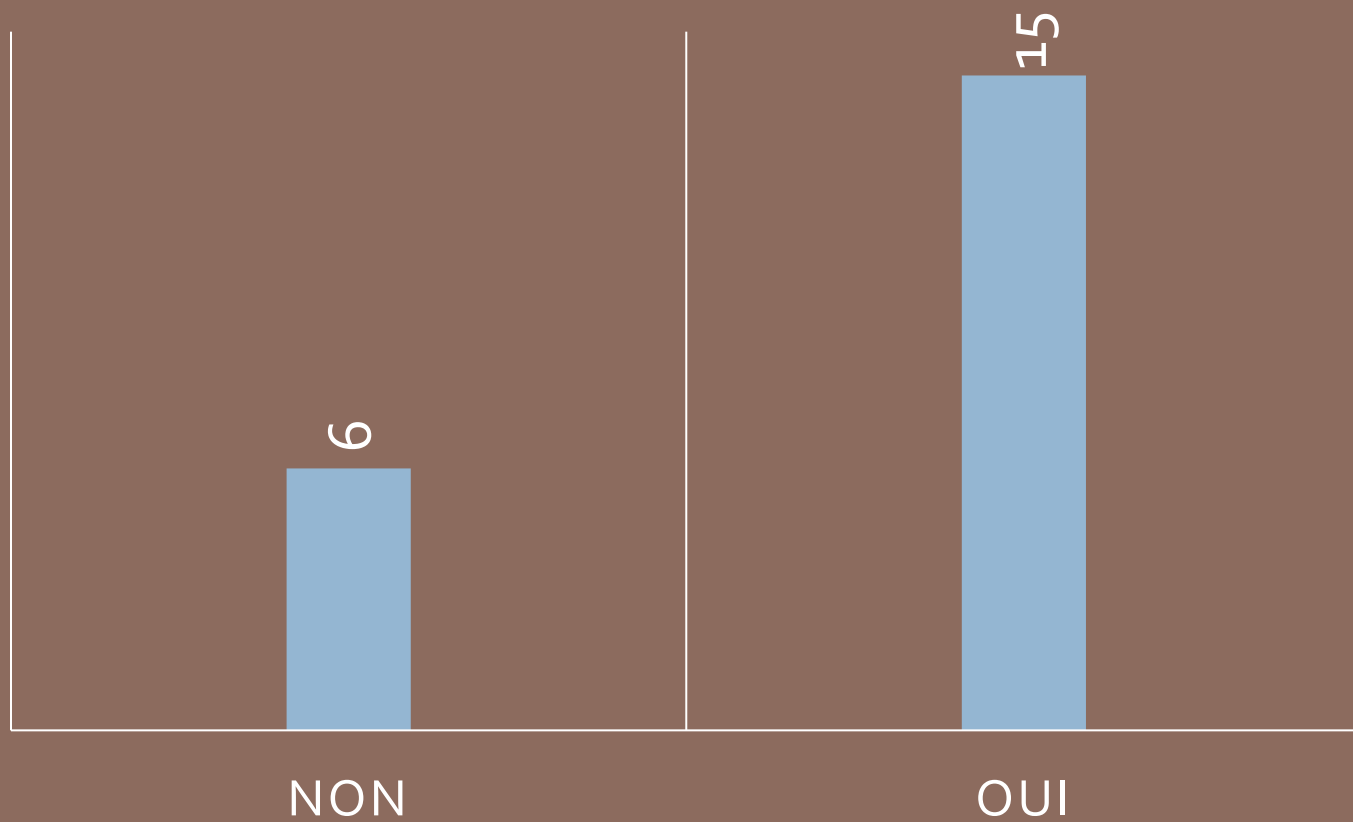
ENQUÊTE SUR
L'ENTRAÎNEMENT
AVEC LE VOICEBOT

Impressions
générales des
apprenant·es



ENQUÊTE SUR
L'ENTRAÎNEMENT
AVEC LE VOICEBOT

L'IA, un atout pour
développer l'ORAL ?



ENQUÊTE SUR L'ENTRAÎNEMENT AVEC LE VOICEBOT

L'IA, une source de
motivation pour
apprendre le français ?

Principaux atouts relevés par les étudiant·es

Opportunité de discuter
avec un locuteur
bienveillant

Ah, le Real Madrid ! 😊 une très grande équipe !

Et dis-moi, est-ce que tu regardes tous les matchs, ou seulement les grands matchs, comme ceux de la Ligue des champions ?

En fait, je regarde tous les matchs de Real Madrid.

Super ! 🍷

Ta phrase est très bonne, juste une petite amélioration naturelle :

✓ *En fait, je regarde tous les matchs du Real Madrid.*

👉 On dit **du** (= de + le) quand on parle d'un club ou d'une équipe précise.

Et dis-moi, qui est ton joueur préféré du Real Madrid ? ⚽

Maintenant en Real Madrid, j'aime tous les joueurs, mais mes joueurs préférés sont Cristiano Ronaldo, Lionel Messi, et Neymar Junior.

Très bien, Majd ! 👍

Ta phrase est claire et bien structurée.

Petite correction :

✓ *En ce moment, au Real Madrid, j'aime tous les joueurs, mais mes joueurs préférés sont Cristiano Ronaldo, Lionel Messi et Neymar Junior.*

👉 « en Real Madrid » → ✗

👉 « au Real Madrid » → ✓ (préposition à + le).

Et toi, tu joues aussi au foot ou tu préfères juste regarder ? ⚽

Oui, je joue au football et j'ai joué dans certains clubs ici à Liège.

Wow, génial ! 😊 Tu joues vraiment dans des clubs à Liège ? C'est super !

Petite correction :

✓ *Oui, je joue au football et j'ai joué dans quelques clubs ici à Liège.*

Principaux atouts relevés par les étudiant·es

Prendre conscience de
ses problèmes de
prononciation

Oui, j'aime l'Irsh. Tu es très sympathique. Ravie de te rencontrer. Passez une bonne journée. Merci beaucoup pour tout.

Oh merci beaucoup Émilie 😊💛 c'est trop gentil !

Petite correction avant qu'on se quitte :

→ « J'aime **Liège** » (et pas *l'Irsh* 😊).

→ « **Passe** une bonne journée » (avec *tu*).

Moi aussi, je suis ravie de te rencontrer 🌸

À bientôt, et bon courage avec ton français ! 💪🇫🇷

Avec plaisir, Émilie 😊💛

Tu parles très bien, continue comme ça !

À la prochaine fois ! 🙌

Merci, merci.

Principaux atouts relevés par les étudiant·es

Prendre conscience de ses **(éventuels)** problèmes de prononciation

- **You said:**

- “Alor, ti a visite kil vilo om Belgika.”

- 00:03

- **Madyson said:**

- Eh bien, j’ai déjà visité Bruxelles, bien sûr, ainsi que Bruges et Gand. Ce sont des villes vraiment sympas. Voilà, c’est à ton tour si tu veux continuer.

- **Madyson said:**

- Oui, bien sûr, je vais te poser une petite question. Alors, est-ce qu'il y a un mot en français que tu trouves difficile à prononcer ou qui te pose un peu problème ?

- **You said:**

- “Non, en fait, j’ai pas de problème avec la prononciation en français. C'est clair.”

- 00:07

Principales difficultés rencontrées par les étudiant·es

Accéder au voicebot sans l'application ChatGPT

Se faire comprendre par l'IA

Rester dans une interaction orale

Ne pas pouvoir parler longtemps

Devoir parler (trop) longtemps

[« Merci, je dois partir »]

Quelques limites observées par l'enseignante

Correction partielle
/ absente

Morphosyntaxe

- Ét. : « Je suis Ukrainienne. Je viens d'Ukraine en 2023 et j'espère qu'en Belgique je peux intégrer et travailler. »
- IA : « Ta phrase corrigée : Je suis Ukrainienne. Je viens d'Ukraine en 2023 et j'espère qu'en Belgique je peux m'intégrer et travailler. »

Prononciation

- Ét. : « Est-ce que tu t'es déjà promené le long de la muse? »
- IA : « Oui, absolument, je me suis déjà promenée le long de la Meuse, c'est vraiment agréable. Et au passage, juste une petite note : tu as très bien dit "promené". Donc continue comme ça, c'est parfait. »

Informations pratiques

- IA : « Tu connais déjà un peu comment se passe le concours de médecine en Belgique ? 🎓 »
- Ét. : « Pas trop, mais je sais que l'examen a deux parties. [...] Et la deuxième partie, c'est la partie orale, mais je ne sais pas ce qu'il y a dedans. »

Quelques
limites
observées par
l'enseignante

Hallucinations
de l'IA

Alors, la **partie orale** du concours de médecine sert à évaluer :

- 1 ta motivation** → pourquoi tu veux devenir médecin,
- 2 ta manière de réfléchir** face à des situations (éthiques, humaines),
- 3 ta communication** et ton **français oral**.

Tu parles avec un **jury** (souvent deux ou trois personnes). Ils te posent des questions comme :

- *Pourquoi veux-tu faire médecine ?*
- *Comment réagirais-tu face à un patient difficile ?*
- *Que signifie, pour toi, aider les autres ?*



PARTIE 2 : Communication et analyse critique de l'information

La deuxième partie concerne la dimension humaniste de la pratique médicale et dentaire conformément à l'[arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 1er juin 2023](#) :

- A. Évaluation des capacités de raisonnement, d'analyse, d'intégration, de synthèse, d'argumentation, de critique et de conceptualisation,
- B. Évaluation de la capacité à communiquer en percevant la dimension éthique et en faisant preuve d'empathie, de compassion, d'équité et de respect.

... sous forme de QCM

MES 
ÉTUDES.BE

Le portail officiel
de l'enseignement
supérieur en
Fédération
Wallonie-
Bruxelles

<https://mesetudes.be/concoursmd/le-concours>

Quelques limites observées par l'enseignante

Changement de
langue inopiné

En español, pero con subtítulos en francés.

Très bien 😊 ! C'est une super façon d'apprendre le français 🍌

Petite correction :

➡ On dit « **En espagnol** » (avec *gn*).

Tu comprends bien les sous-titres en français ou c'est encore un peu difficile ?

Det er lidt svært, men det går.

Ah 😊 un peu de danois ! Tu veux dire : « **C'est un peu difficile, mais ça va.** » — très bien 👍

Tu parles donc danois aussi ?

Non, je parle français, mais je ne sais pas pourquoi cela apparaît dans une autre langue.



Emily, octobre 2025

Quelques limites observées par l'enseignante

Changement de
langue inopiné

Je parle français, je ne sais pas pourquoi. C'est en anglais, mais ça va. Et le titre de la chanson est Spider. Tu l'as connu ?

Non, on s'en va avec les paroles. Merci beaucoup.

Gweldi'n ddiolch yn fawr iawn.

Oh 😊 un peu de gallois cette fois ! Tu veux dire « **merci beaucoup** », c'est ça ?

Tu parles un peu gallois aussi ou c'était juste pour t'amuser ?

Emily, octobre 2025

Conclusions

tirées de ces deux expériences

ATOUTS DE NOS VOICEBOTS

Correction individuelle des erreurs

Outil d'entraînement

Réduction du stress

Pratique de l'oral en dehors de la classe

Création d'autres tâches sur mesure

LIMITES DE NOS VOICEBOTS

Problème de reconnaissance vocale

Passage à l'écrit

Manque d'authenticité

Manque de fiabilité

Parfois, absence de correction

Bref, les voicebots
= une piste
parmi d'autres

D'autres pistes
pour multiplier
les opportunités
d'échanger...



Prix du Mérite wallon 2022 | Soutenez-nous ! | Devenir Volontaire | Une histoire dans l'assiette |

Accueil | Découvrir Interra | Projets | Agenda | Agir avec nous | Contact

Duo2Change



Le projet Duo2Change

Deux personnes se retrouvent pour parler ensemble : 1 heure, 1 fois par semaine !

L'objectif est de favoriser l'inclusion des primo-arrivant.e.s et changer le regard sur les migrations, en mettant en lien une personne primo-arrivante et une personne locale. Les binômes se rencontrent une fois par semaine pour partager un moment ensemble (discussion, découverte de la ville, d'un lieu, d'un sport, d'un jeu...) !

Pour qui ?

Vous avez envie de rencontrer une nouvelle personne ? Vous êtes ouvert et avide de découverte et ouvert à l'interculturalité ?

Alors le projet Duo2Change est fait pour vous !

En quoi consiste-t-il ? C'est un binôme qui se rencontre une fois par semaine pendant six mois, pour partager un moment ensemble (discussion, découverte de la ville, d'un lieu, d'un sport, d'un jeu...) !

Son objectif ? Favoriser l'inclusion des personnes primo-arrivant.e.s et changer les regards sur les migrations, en mettant en lien une personne primo-arrivante et une personne locale.

Pour qui ? Chaque Duo est composé d'une personne locale et d'une personne nouvellement arrivée sur la région wallonne.

Original Article

Integration Benefits of Intimate Intergroup Contact in an Online Language Buddy Program for Migrant Newcomers

Eline M. Heikamp¹ , Nina Hansen¹ , Sabine Otten¹ , Liesbet Heyse² , and Greta Maria Grosseck³

¹Department of Social Psychology, Faculty of Behavioral and Social Sciences, University of Groningen, The Netherlands

²Department of Sociology, Faculty of Behavioral and Social Sciences, University of Groningen, The Netherlands

³Psychology Research Institute, University of Amsterdam, The Netherlands

Bibliographie

- Du, J., & Daniel, B. K. (2024). Transforming language education: A systematic review of AI-powered chatbots for English as a foreign language speaking practice. *Computers and Education. Artificial Intelligence*, 6, Article 100230. <https://doi.org/10.1016/j.caeai.2024.100230>
- Hsu, M. H., Chen, P. S., & Yu, C. S. (2021). Proposing a task-oriented chatbot system for EFL learners speaking practice. *Interactive Learning Environments*, 31(7), 4297–4308. <https://doi.org/10.1080/10494820.2021.1960864>
- Khan, S. (2024). *Brave new words : how AI will revolutionize education (and why that's a good thing)*. Allen Lane.
- King, S. (2024). Meet the next AI-powered “Language Buddy”. Arizona State University Website. <https://tech.asu.edu/meet-next-ai-powered-language-buddy>.
- Martinez, P. (2025). L’IA au cœur de la remise en question des méthodologies actuelles d’enseignement-apprentissage des langues et des cultures – Vers une didactique réticulaire. *ALSIC*, 28(1).
- Mollick, E., Mollick, L. (2023). Assigning AI: Seven Approaches for Students with Prompts. *The Wharton School Research Paper*, <http://dx.doi.org/10.2139/ssrn.4475995>.
- Morzy, M. (2025). *Spoken Language Processing: Conversational AI for Spontaneous Human Dialogues* (1st ed., Vol. 1205). Springer. <https://doi.org/10.1007/978-3-031-88566-2>
- Suskind, R. (2025) *How to think about AI: A guide for the perplexed*, Oxford University Press.
- Tu, J. (2020). Learn to Speak Like A Native: AI-powered Chatbot Simulating Natural Conversation for Language Tutoring. *Journal of Physics. Conference Series*, 1693(1), Article 012216. <https://doi.org/10.1088/1742-6596/1693/1/012216>
- Yang H., Kim H., Lee JH, Shin D. (2022) Implementation of an AI chatbot as an English conversation partner in EFL speaking classes. *ReCALL*.;34(3):327-343. doi:10.1017/S0958344022000039



